

ENGLISH

20-26

Read through the Installation Instructions before you proceed with the installation.
In particular, you will need to read under the "Safety Precautions" on page 2.

E_{NGLISH}

FRANÇAIS

27-33

Lisez les instructions d'installation avant de commencer l'installation.
En particulier, vous devez lire la section « Consignes de sécurité » en page 4.

F_{RANÇAIS}

ESPAÑOL

34-40

Lea las Instrucciones de instalacion antes de proceder con la instalacion del equipo.
En concreto, deberá leer detenidamente la sección "Precauciones de seguridad" situada en la página 5.

E_{SPAÑOL}

DEUTSCH

41-47

Lesen Sie die Installationsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation beginnen.
Lesen Sie insbesondere die „Sicherheitshinweise“ auf S. 7 sorgfältig durch.

D_{EUTSCH}

ITALIANO

48-54

Leggere le Istruzioni di installazione prima di procedere con l'installazione.
Prestare particolare attenzione alla sezione "Precauzioni di Sicurezza" a pagina 8.

I_{TALIANO}

NEDERLANDS

55-61

Lees de installatie-instructies voordat u verder gaat met de installatie.
U moet in het bijzonder de "Veiligheidsvoorschriften" op pagina 10 lezen.

N_{EDERLANDS}

PORTUGUÊS

62-68

Leia cuidadosamente as instruções de instalação antes de prosseguir com a instalação.
Em particular, é necessário ler as informações na secção "Precauções de segurança" na página 11.

P_{ORTUGUÊS}

TÜRKÇE

69-75

Kurulumu başlamadan önce Kurulum Talimatlarını baştan sona okuyun.
Özellikle 12. sayfadaki "Güvenlik Önlemleri" kısmını okumanız gerekecektir.

T_{ÜRKÇE}

POLSKI

76-82

Przed przystąpieniem do instalacji należy przeczytać instrukcje instalacyjne,
a w szczególności „Środki ostrożności” na stronie 14.

P_{OLSKI}

РУССКИЙ

83-89

Прежде чем приступить к установке, прочитайте инструкцию по установке.
В частности, следует прочитать раздел «Меры безопасности» на стр. 15.

P_{УССКИЙ}

УКРАЇНСЬКА

90-96

Перед початком установки уважно прочитайте інструкцію з установки.
Особливу увагу зверніть на розділ «Запобіжні заходи» на ст. 17.

У_{КРАЇНСЬКА}

ҚАЗАҚСТАН

97-103

Орнатуды жалғастырмай тұрып Орнату нұсқауларын оқып шығыңыз.
Әсіресе, 18-беттегі «Қауіпсіздік шаралары» бөлімін оқу керек.

Қ_{АЗАҚСТАН}



Panasonic Corporation
1006 Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japan

Panasonic Corporation
<http://www.panasonic.com>

Informazioni sull'Adattatore

■ Panoramica

Questo adattatore serve come interfaccia necessaria per connettere un dispositivo di controllo centrale come un controllore intelligente con un condizionatore d'aria per ambienti. Utilizzando questo adattatore è possibile manovrare o monitorare il condizionatore d'aria per ambienti dal dispositivo di controllo centrale.

Sono supportati i condizionatori d'aria per ambienti Panasonic con terminale CN-CNT.

■ Caratteristiche

- Dal dispositivo di controllo centrale possono essere eseguite le seguenti operazioni.
- Avvio/arresto del condizionatore d'aria per ambienti, selezione della modalità di funzionamento, impostazione della temperatura, della velocità della ventola e della direzione della ventola (su/giù)
- Monitoraggio dello stato di funzionamento e di anomalie del condizionatore d'aria per ambienti.
- Disattivazione del telecomando del condizionatore d'aria per ambienti.
 - Quando l'impostazione di proibizione del telecomando è impostata, tutte le operazioni effettuate dall'utente vengono ignorate. Eseguire l'impostazione del condizionatore d'aria con il controller centrale tenendo in dovuta considerazione la situazione ambientale.
- Utilizzando il contatto ON/OFF della connessione esterna è possibile avviare/arrestare il condizionatore d'aria per ambienti, disattivare/attivare il telecomando ed eseguire l'arresto di emergenza.
È possibile connettere anche un coin timer o una chiave a scheda.
- Recuperare il segnale di funzionamento o un segnale di anomalia del condizionatore d'aria per ambienti (è necessaria una fonte di alimentazione esterna (12V DC).

■ Limitazioni relative al controllo del condizionatore d'aria per ambienti dal dispositivo di controllo centrale.

- Non è possibile il controllo di gruppo.
- Non è possibile impostare la modalità risparmio energetico, la modalità funzionamento silenzioso e la modalità di richiesta.
- Non è possibile monitorare lo stato dell'unità esterna e lo stato della ventola o del sensore dell'unità interna.
- Non è possibile impostare le modalità specifiche del condizionatore d'aria per ambienti (iAUTO-X, NANO-E-G, MILD DRY, POWERFUL, QUIET, AIR SWING (◀/▶) ecc.).
- L'utilizzo del dispositivo di controllo centrale potrebbe annullare le modalità specifiche del condizionatore d'aria per ambienti.

■ Impostazione della capacità sul lato del controllo centrale.

Per calcolare la distribuzione proporzionale del dispositivo di controllo centrale, impostare la capacità del condizionatore d'aria per ambienti sul lato del dispositivo di controllo centrale.

■ Indicazioni di allarme

Se l'adattatore rileva un'anomalia, uno dei seguenti allarmi viene visualizzato sul dispositivo di controllo centrale.

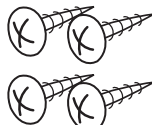
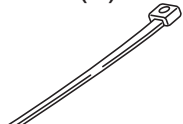
- C14: È scattato un allarme sul condizionatore d'aria per ambienti.
Per informazioni sull'allarme, consultare le istruzioni d'uso del condizionatore d'aria per ambienti.
- C15: Anomalia di comunicazione tra questo adattatore e il condizionatore d'aria per ambienti.
Controllare lo stato del cablaggio.
- C19: Duplicazione dell'indirizzo dell'adattatore.
Impostare il numero dell'interruttore di indirizzo per duplicare l'indirizzo dell'adattatore.

CONTENUTI

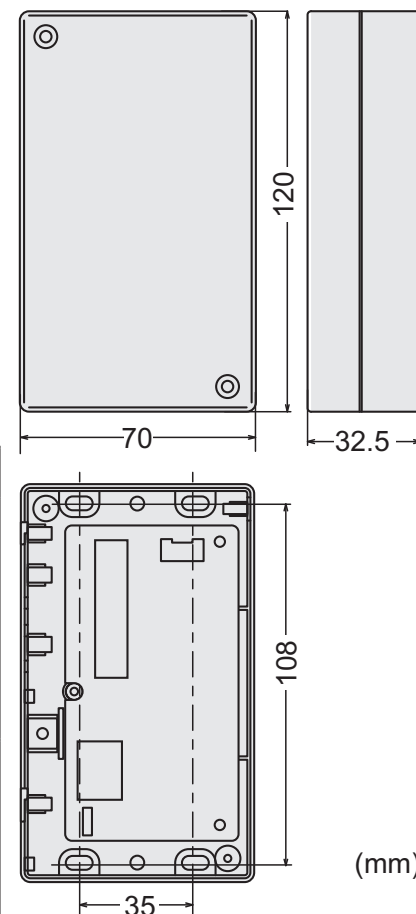
- Precauzioni di Sicurezza 8
- Informazioni sull'Adattatore..... 48
- Specifiche 49
- Accessori in dotazione..... 49
- Precauzioni di Installazione 49
- Dimensioni..... 49
- Diagramma Basilare di Cablatura ... 50
- Montaggio e Cablatura 51
- Connessione a un Dispositivo Esterno ... 53
- Configurazione 54

Specifiche

N. modello	CZ-CAPRA1
Dimensioni (H x L x I)	120 x 70 x 32.5 (mm)
Peso	130 g
Temperatura/ Range di umidità	0 °C - 40 °C / 20 % - 80 % (assenza di condensa) *Solo per uso interno.
Fonte di Alimentazione	DC12 V (in dotazione al condizionatore d'aria per ambienti)

Accessori in dotazione	
Cavo di connessione RAC (1) 5P Bianco 4P Rosso  Lunghezza: 1,9 m	Viti (4)  M3,8 x 16
Morsetti (3) 	Istruzioni per l'installazione (1) 

Dimensioni



*Non sono inclusi cavi oltre al cavo di connessione RAC (da reperire in loco).

*Per inviare lo stato di funzionamento o lo stato di allarme, è necessaria una fonte di alimentazione esterna DC da 12 V per i relè (da reperire in loco).

Precauzioni di Installazione

■ Sito di Installazione

- Evitare i seguenti siti per l'installazione.
 - Siti in cui il controller potrebbe venir colpito da schizzi d'acqua o soggetto a umidità
 - Siti esposti alla luce solare diretta • Siti vicini a fonti di calore • Superfici sconnesse
 - Siti soggetti a vibrazioni eccessive o a impatti fisici. (Le viti di fissaggio potrebbero allentarsi, causando la caduta del controller.)
- Installare il controller lontano da qualsiasi fonte di rumore elettrico.
- Installare il controller in un luogo con temperatura e umidità adatte all'utilizzo.

Diagramma Basilare di Cablatura

Condizionatore d'aria per ambienti

L'indicatore di stato (LED1) indica lo stato di comunicazione con il condizionatore d'aria per ambienti.

- Illuminazione: Normale
- Lampeggiante: Anomala
- OFF: Il condizionatore d'aria per ambienti non fornisce alcuna alimentazione

Cavo di connessione RAC (in dotazione)

Per connettere un dispositivo esterno(P.53)

- ① Quando si preme il tasto a pressione mediante una barra rotonda o il dito, inserire correttamente il cavo I/O esterno collegato allo slot di inserimento cavo.
- ② Tirare leggermente il cavo I/O esterno e verificare che non si sfilì.

Cavo di ingresso esterno

Se si utilizza una chiave a scheda o coin timer reperibile in commercio, ecc.

Cavo di uscita esterna

Per inviare lo stato di funzionamento o lo stato di allarme del condizionatore d'aria per ambienti

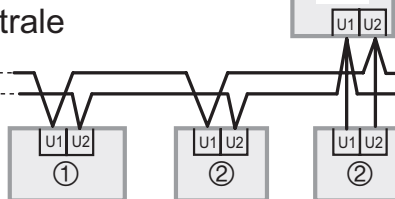
*Alla fonte di alimentazione (12V DC)

Per il relè, ecc.

*: Vedi pagina 53 per informazioni dettagliate

Interruttore di impostazione indirizzo (SW001)(P.54)

Dispositivo di controllo centrale



- ① Unità esterna ② Unità interna • Nessuna polarità

Cablatura di controllo intra-unità (TB002)

• Nessuna polarità

Impostare il connettore di terminazione (CN002).

Assicurarsi di impostare il connettore di terminazione.

- ① Se si utilizza una unità esterna, impostare la resistenza di terminazione su SHORT in un sito. Se si utilizza più di una unità esterna, impostarla su SHORT in due siti.

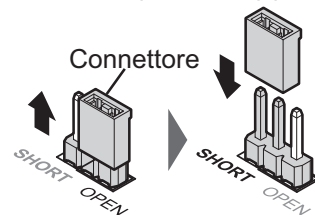
*Il connettore di terminazione può essere impostato utilizzando questo adattatore o la scheda di controllo dell'unità esterna.

- ② Per impostare utilizzando questo adattatore, impostare il connettore su "Resistenza di terminazione SHORT" come indicato a destra.

*Non è richiesta alcuna impostazione dell'unità esterna per il condizionatore d'aria per ambienti, poiché non vi è un connettore di terminazione.

*A seconda del sistema da configurare, la cablatura di controllo intra-unità potrebbe non essere connessa a questo adattatore, ma, in ogni caso, impostare la resistenza di terminazione di questa unità su SHORT per assicurarne il funzionamento stabile.

Interruttore di impostazione funzione (SW002)(P.54)



Impostazione di fabbrica (OPEN)

Montaggio e Cablatura

■ Precauzioni Generali per la Cablatura

- Le norme per i diametri dei cavi differiscono da zona a zona. Per le norme di cablatura, consultare i CODICI ELETTRICI LOCALI prima di iniziare. Assicurarsi che l'installazione sia conforme a tutte le principali norme.
- Utilizzare i cavi disponibili in loco con un isolamento spesso almeno 1 mm compresa la guaina.
- Collegare fermamente i cavi per prevenire l'allentamento della morsettiera nel caso la parte di connessione del cavo venga tirata da una forza esterna. (Non facendolo, si rischia di causare incendi o surriscaldamento.)

■ Cablatura di Controllo Intra-Unità

● Tipo di cablatura

Utilizzare una cablatura schermata flessibile da 0,5 a 2 mm².

● Totale Lunghezza Cavo: 1000 m o meno

● Numero delle unità e dispositivi collegabili (Fino a un totale di 100 unità e dispositivi possono essere collegati.)

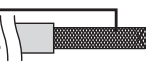
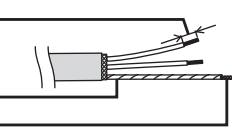
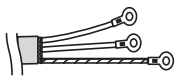
Unità interna	Fino a 64 unità *
Unità esterna	Fino a 30 unità
Dispositivo di controllo centrale	Fino a 10 unità

*: Il numero di unità interne include l'adattatore di interfaccia e questo adattatore.

Attenzione

- Mettere a terra lo schermo su entrambi i lati della cablatura, per evitare errori di funzionamento dovuti al rumore.

- Applicare il morsetto di pressione ad anello (componente da reperire in loco).

- ① Rimuovere la guaina del cavo.

- ② Coprire con del nastro.

- ③ Attaccare il morsetto di pressione ad anello.


■ Metodo di Montaggio e Cablatura

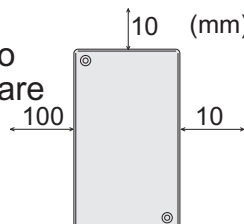
1 Connettere il cavo di connessione del RAC (in dotazione) al condizionatore d'aria per ambienti.

Per l'attacco/rimozione della griglia del pannello frontale del condizionatore d'aria per ambienti, per la posizione del connettore, la posizione del circuito stampato e la disposizione dei cavi, far riferimento alle [Istruzioni per l'installazione] del condizionatore d'aria per ambienti.

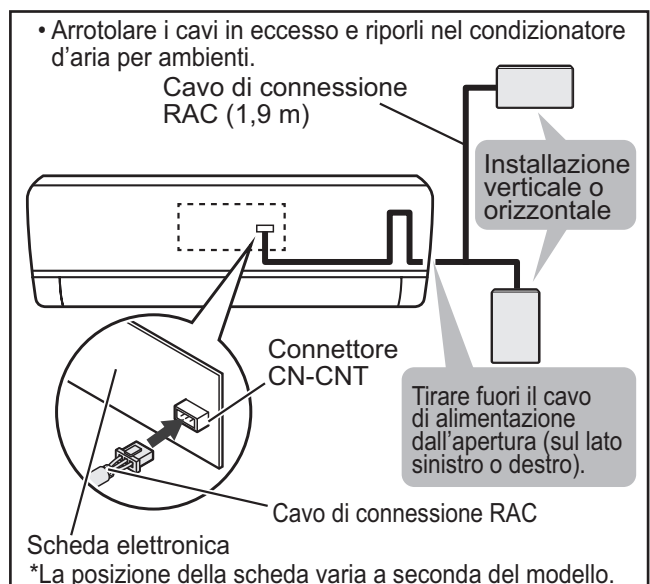
① Connettere il Cavo di connessione RAC CN-CNT del condizionatore d'aria per ambienti.

② Determinare la posizione di installazione di questo adattatore, e adattare la disposizione dei cavi a tale posizione.

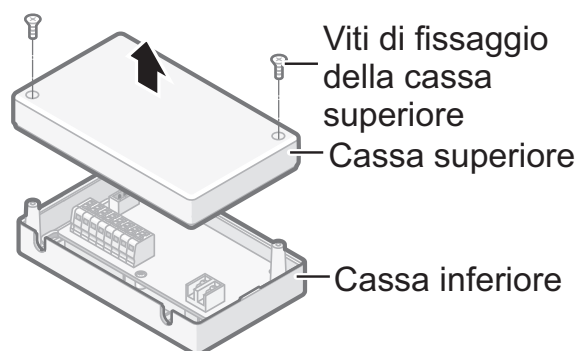
- Assicurare spazio sufficiente per tirare fuori il cavo dall'apertura, come indicato nella figura.



③ Applicare la griglia del pannello anteriore del condizionatore d'aria per ambienti.



2 Rimuovere la cassa superiore. (Viti di fissaggio della cassa superiore: 2)

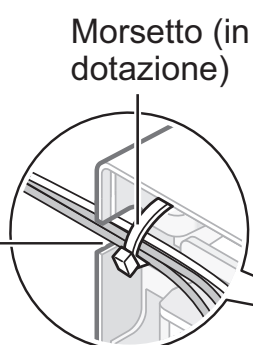


3 Montare la cassa inferiore sulla parete.

4 Connettere il Cavo di connessione RAC (in dotazione).

- Disporre i cavi lungo il solco.

Far passare attraverso il foro.



Parete a cui viene fissato il controller

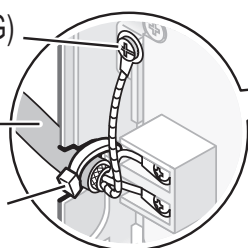
5 Connettere la cablatura di controllo intra-unità (cablatura schermata).

- Disporre i cavi lungo il solco.

Messa a Terra Funzionale (FG)

Far passare attraverso il foro.

Morsetto (in dotazione)

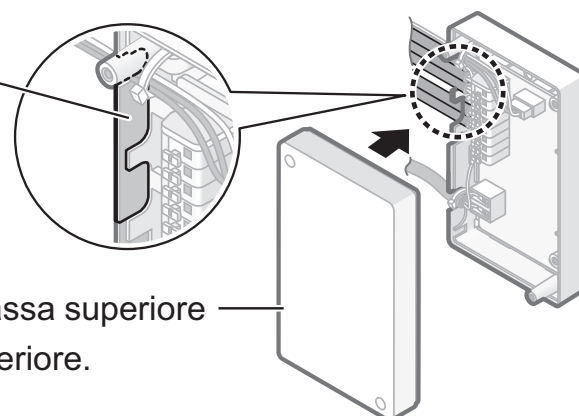


6 Solo se si connette un dispositivo esterno Connettere il cavo I/O esterno. (P.53)

- Tagliare qui con una pinza e rimuovere la bava con una lima.
- Come indicato nei passaggi 4 e 5, far passare il morsetto (in dotazione) attraverso il foro, e aggiustare il cavo.

- Quando le impostazioni sono completate (P.54), applicare la cassa superiore.

Cassa superiore



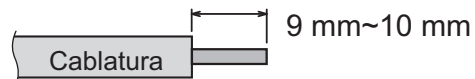
Connessione a un Dispositivo Esterno

■ Cavo di Ingresso Esterno

- Tipo di cablatura
Utilizzare una cablatura flessibile da 0,5 a 0,75 mm².
- Totale Lunghezza Cavo
100 m o meno
Se serve una lunghezza maggiore, utilizzare un relè.

Attenzione

- Utilizzare solo un cavo singolo o un cavo semirigido.
- Aggiustamento della punta del cavo
- Disporre anche i cavi di uscita esterna.



■ Specifiche di connessione

	Lato controller		Lato dispositivo esterno		
	Condizione	Nome terminale	Terminale	Esempio di circuito	Condizione
Ingresso controllo	Contatto non in tensione "a" Statico o Pulsazione • Voltaggio consentito contatto: DC5 V ± 10% • Corrente consentita contatto: Massimo 10 mA	Ingresso 1 (IN 1) Ingresso 2 (IN 2) Comune (COM)	1 2 3		• Ampiezza impulso: 300 msec o più

■ Cavo di Uscita Esterna

- Le specifiche del cavo di uscita esterna sono uguali a quelle del cavo di ingresso interno.
- Per inviare lo stato di funzionamento o lo stato di allarme, è necessaria una fonte di alimentazione esterna DC da 12 V per i relè.
 - Prodotto consigliato: COSEL PBA10F-12
 - Potenza ammessa: 15 W o meno
- Utilizzare le seguenti specifiche per il cavo di alimentazione DC.
 - Tipo di cablatura: Utilizzare una cablatura flessibile da 0,5 a 0,75 mm²
 - Rendere il cavo di alimentazione il più corto possibile.

■ Specifiche di connessione

	Lato controller		Lato dispositivo esterno		
	Condizione	Nome terminale	Terminale	Esempio di circuito	Condizione
Ingresso alimentazione DC	Contatto non in tensione "a" Statico o Pulsazione Attenzione alla polarità. (Assicurarsi che la polarità (+/-) sia corretta prima di effettuare la connessione.)	Alimentazione DC + (DC 12 V +) Alimentazione DC - (DC 12 V -)	4 5		• Alimentazione per il relè (Alimentazione esterna 12 V DC)
Uscita stato	Contatto in tensione "a" Statico (Uscita a relè) • Voltaggio consentito contatto: Massimo DC12V • Corrente consentita contatto: Massimo 100 mA • Carico minimo di applicazione: DC5 V 1 mA	Uscita allarme (OUT 1) Uscita Funzionamento (OUT 2) Comune (COM)	6 7 8		• Voltaggio nominale bobina: 12 V DC

Configurazione

Assicurarsi di spegnere l'unità per l'impostazione.

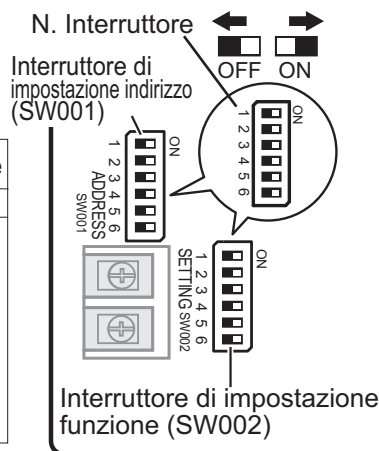
1 Solo se si utilizza più di un adattatore, impostare l'interruttore di impostazione dell'indirizzo (SW001).

Evitare la duplicazione facendo riferimento alla tabella di combinazione sottostante.

- L'indirizzo di sistema è registrato come 31.
- Se l'adattatore di interfaccia è presente nel sistema, non permettere la duplicazione dell'indirizzo con lo stesso.

Indirizzo	N. Interruttore						Indirizzo	N. Interruttore						Indirizzo	N. Interruttore						Indirizzo	N. Interruttore						Indirizzo	N. Interruttore					
	1	2	3	4	5	6		1	2	3	4	5	6		1	2	3	4	5	6		1	2	3	4	5	6		1	2	3	4	5	6
1	●	—	—	—	—	—	17	—	—	—	—	—	—	33	—	—	—	—	—	—	49	—	—	—	—	—	—	65	—	—	—	—	—	—
2	—	●	—	—	—	—	18	—	—	—	—	—	—	34	—	—	—	—	—	—	50	—	—	—	—	—	—	66	—	—	—	—	—	—
3	—	—	●	—	—	—	19	—	—	—	—	—	—	35	—	—	—	—	—	—	51	—	—	—	—	—	—	67	—	—	—	—	—	—
4	—	—	—	●	—	—	20	—	—	—	—	—	—	36	—	—	—	—	—	—	52	—	—	—	—	—	—	68	—	—	—	—	—	—
5	—	—	—	—	●	—	21	—	—	—	—	—	—	37	—	—	—	—	—	—	53	—	—	—	—	—	—	69	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	●	22	—	—	—	—	—	—	38	—	—	—	—	—	—	54	—	—	—	—	—	—	70	—	—	—	—	—	—
7	—	—	—	—	—	—	23	—	—	—	—	—	—	39	—	—	—	—	—	—	55	—	—	—	—	—	—	71	—	—	—	—	—	—
8	—	—	—	—	—	—	24	—	—	—	—	—	—	40	—	—	—	—	—	—	56	—	—	—	—	—	—	72	—	—	—	—	—	—
9	—	—	—	—	—	—	25	—	—	—	—	—	—	41	—	—	—	—	—	—	57	—	—	—	—	—	—	73	—	—	—	—	—	—
10	—	—	—	—	—	—	26	—	—	—	—	—	—	42	—	—	—	—	—	—	58	—	—	—	—	—	—	74	—	—	—	—	—	—
11	—	—	—	—	—	—	27	—	—	—	—	—	—	43	—	—	—	—	—	—	59	—	—	—	—	—	—	75	—	—	—	—	—	—
12	—	—	—	—	—	—	28	—	—	—	—	—	—	44	—	—	—	—	—	—	60	—	—	—	—	—	—	76	—	—	—	—	—	—
13	—	—	—	—	—	—	29	—	—	—	—	—	—	45	—	—	—	—	—	—	61	—	—	—	—	—	—	77	—	—	—	—	—	—
14	—	—	—	—	—	—	30	—	—	—	—	—	—	46	—	—	—	—	—	—	62	—	—	—	—	—	—	78	—	—	—	—	—	—
15	—	—	—	—	—	—	31	—	—	—	—	—	—	47	—	—	—	—	—	—	63	—	—	—	—	—	—	79	—	—	—	—	—	—
16	—	—	—	—	—	—	32	—	—	—	—	—	—	48	—	—	—	—	—	—	64	—	—	—	—	—	—	80	—	—	—	—	—	—

● : ON - : OFF



2 Impostare l'interruttore di impostazione della funzione (SW002).

*: Impostazione di fabbrica

- [SW1] Modificare il metodo di impostazione per l'indirizzo centrale.

OFF*: Imposta utilizzando il dispositivo di controllo centrale.

ON : Imposta utilizzando l'interruttore di impostazione indirizzo di questo adattatore. (L'indirizzo adattatore impostato nel passaggio 1 è l'indirizzo del controllo centrale)

Quando si imposta l'SW1 su ON:

- L'indirizzo centrale viene condiviso con l'indirizzo dell'adattatore.
- L'indirizzo centrale è fissato dall'interruttore indirizzo.

- [SW2] Modifica del metodo di proibizione per l'interruttore del telecomando

OFF: Il funzionamento del telecomando è proibito.

ON*: Il funzionamento del telecomando è permesso e poi annullato.

- [SW3] Ripristino dall'interruzione di energia

OFF*: - (Dipende dall'impostazione del condizionatore d'aria per ambienti.)

ON: Ritorna allo stato precedente all'interruzione.

- [SW4] Non utilizzato (per potenziamento della funzione)

- [SW5/6] Modifica del segnale di ingresso contatto (tabella sottostante)

Stato		Informazioni ingresso contatto	Informazioni funzionamento dispositivo esterno
SW5	SW6		
OFF*	OFF*	Ingresso 1: Segnale avvio/arresto (Statico)	Cortocircuito: Avvio Circuito aperto: Arresto
		Ingresso 2: Segnale (Statico) di proibizione del telecomando	Cortocircuito: • Il funzionamento del telecomando è proibito. Circuito aperto: • Il funzionamento del telecomando è consentito.
OFF	ON	Ingresso 1: Segnale avvio/arresto (Pulsazione)	Circuito aperto → Cortocircuito (300 ms o più) → Con Aperto, lo stato avvio/arresto viene invertito. (Avvio ⇌ Arresto)
		Ingresso 2: Segnale (Statico) di proibizione del telecomando	Cortocircuito: • Il funzionamento del telecomando è proibito. Circuito aperto: • Il funzionamento del telecomando è consentito.

Stato		Informazioni ingresso contatto	Informazioni funzionamento dispositivo esterno
SW5	SW6		
ON	OFF	Ingresso 1: Segnale Chiave a scheda/Coin timer	Cortocircuito: • Il funzionamento del telecomando è consentito. Circuito aperto: • Il condizionatore d'aria per ambienti si arresta. • Il funzionamento del telecomando è proibito. • Tutte le operazioni che utilizzando il dispositivo di controllo centrale sono consentite.
		Ingresso 2: Non utilizzato	—
ON	ON	Ingresso 1: Segnale di arresto di emergenza	Cortocircuito: • Il condizionatore d'aria per ambienti si arresta. • Il funzionamento del telecomando è proibito. • Le operazioni che utilizzando il dispositivo di controllo centrale sono proibite. (Le operazioni di avvio/arresto e la modifica delle impostazioni di proibizione del telecomando sono proibite.) Circuito aperto: • Il funzionamento del telecomando è consentito.
		Ingresso 2: Non utilizzato	—